



**Bruksanvisning för frostvakt**

**Bruksanvisning for frostvakt**

**Instrukcja obsługi grzejnika z termostatem**

**Operating instructions for Convector Heater**

417-013



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer  
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer  
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor  
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**SÄKERHETSANVISNINGAR****Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

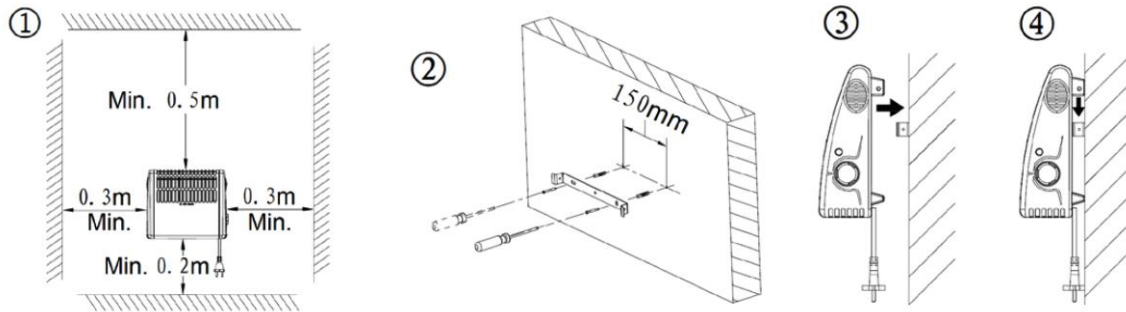
- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- VARNING: Vissa delar av apparaten kan bli väldigt varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet måste ges när barn och när personer med begränsad fysik, sensorisk eller mental kapacitet är närvarande.
- Frostvakten med termostat är avsedd för användning i hemmet eller liknande användningsområden. Apparaten får endast användas fastmonterad och för avsett ändamål.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Apparaten ska monteras på vägg. Använd aldrig apparaten som bärbar enhet.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med data på apparatens typskylt samt att nätuttaget är jordat.
- Håll sladden borta från apparaten när den är varm.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Apparatens värmeutlopp och luftintag får inte täckas eller blockeras.
- Placera aldrig apparaten på mjuk matta eller annat mjukt underlag.
- Apparaten ska placeras på plant och stabilt underlag.
- Placera inte apparaten i närheten av gardiner eller möbler – brandrisk.
- Placera inte apparaten framför eller i närheten av nätuttag.
- För inte in några föremål i apparatens värmeutlopp eller luftintag.
- Använd inte apparaten i närheten av brännbara vätskor eller ångor.
- Övervaka apparaten noga när den används i närheten barn eller personer med funktionsnedsättning.
- Dra ut sladden innan du flyttar apparaten.
- Använd inte apparaten om sladden är skadad.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant.
- Följ anvisningarna nedan för byte av stickpropp, om stickproppen är skadad.
- Anslut endast till nätuttag med 220–240 VAC.
- Inga lättantändliga ämnen (bensin, lösningsmedel, sprejburkar etc.) eller material (trä, papper etc.) får förekomma i det uppvärmda utrymmet – brandrisk!
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

**TEKNISKA DATA**

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	400 W
Kapslingsklass	IP24

## MONTERING

Positionssiffrorna i texten hänvisar till bilderna. Följ angivna minimiavstånd. Montera konsolen på väggen (se bild). Två fästskruvar och pluggar medföljer. Borra hål i väggen, tryck in pluggarna och skruva fast monteringskonsolen. Kontrollera att den sitter vertikalt. Lossa låsskruven på frostvakten och ta fram fästarmen. Sätt tillbaka låsskruven och häng upp frostvakten genom att kroka fast fästarmen i monteringskonsolen. Sätt i sladden. Därmed är apparaten klar att användas. Apparaten får inte anslutas till elnätet permanent.



## HANDHAVANDE

### OBS!


När apparaten slås på första gången eller efter att inte ha använts på en tid, är det normalt att den avger lukt och ångor. Detta upphör när apparaten varit påslagen en stund.

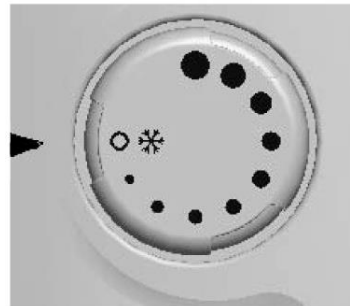
### Beskrivning

Frostvakten är en elektrisk konvektorvärmare. Den har termostat för korrekt temperatur samt överhettningsskydd. En indikeringslampa tänds när frostvakten börjar värmas upp. Termostaten slår på och av apparaten för att hålla inställd rumstemperatur. Det inbyggda överhettningsskyddet slår av apparaten om den överhettas och slår automatiskt på den när den har svalnat. Frostvakten är alltid klar att använda. Stäng av frostvakten genom att dra ut sladden.

### Användning

Temperaturvredet och markeringen på höljet visar termostatens inställning.

 = Inställning av frostskydd (ca 5 °C)



### Inställning av önskad rumstemperatur

Vrid vredet så långt det går medurs och vänta tills önskad temperatur uppnåtts. Vrid långsamt tillbaka vredet tills indikeringslampan slocknar. Vredets inställning motsvarar önskad temperatur.

## UNDERHÅLL

- Dra ut sladden och låt apparaten svalna före rengöring.
- Rengör apparatens hölje med en fuktig trasa och torka sedan torrt med en torr trasa.
- Använd inga rengöringsmedel eller slipande medel.
- Se till att inget vatten kommer in i apparaten.

### Förvaring

Om apparaten inte ska användas på en längre tid ska den förvaras torrt och dammfritt.

**SIKKERHETSANVISNINGER****Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

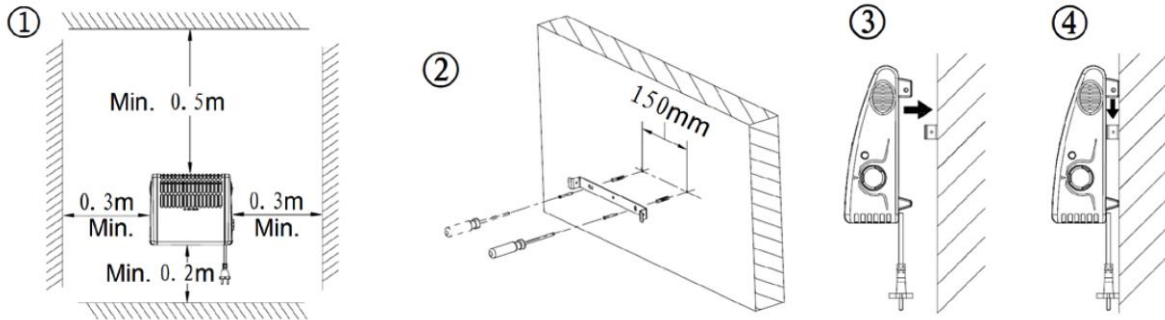
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Sorg for at barn ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- **ADVARSEL:** Noen deler av apparatet kan bli svært varme og forårsake brannskader. Vær spesielt oppmerksom når barn og personer med begrensede fysiske evner, nedsatt sensorisk eller mental kapasitet er i nærheten.
- Frostvakten med termostat er beregnet for bruk i hjemmet eller lignende bruksområder. Apparatet skal kun brukes fastmontert og til det formål den er beregnet på.
- Apparatet må ikke brukes utendørs.
- Apparatet skal monteres på vegg. Ikke bruk apparatet som bærbar enhet.
- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med data på apparatets typeskilt og at strømuttaket er jordet.
- Hold ledningen borte fra apparatet når det er varmt.
- Apparatet må ikke brukes utendørs.
- Apparatets varmeutslipp og luftinntak må ikke tildekkes eller blokkeres.
- Ikke plasser apparatet på en myk matte eller annet mykt underlag.
- Plasser apparatet på et plant og stabilt underlag. Ikke plasser apparatet i nærheten av gardiner eller møbler – brannfare.
- Ikke plasser apparatet foran eller i nærheten av strømuttak.
- Ikke før gjenstander inn i apparatets varmeutslipp eller luftinntak.
- Apparatet må ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Overvåk apparatet nøye når det brukes i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.
- Koble fra ledningen før du flytter apparatet.
- Apparatet må ikke brukes hvis ledningen er skadet. Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson. Følg anvisningene nedenfor for å bytte støpsel hvis støpselet er skadet.
- Skal kun kobles til strømuttak med 220–230 VAC.
- Ikke oppbevar lettantennelige stoffer (bensin, løsemiddel, spraybokser osv.) eller material (tre, papir osv.) i det oppvarmede rommet – brannfare!
- Apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.

**TEKNISKE DATA**

Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	400 W
Kapslingsklasse	IP24

## MONTERING

Posisjonstallene i teksten henviser til bildene. Følg de angitte minimumsavstandene. Monter monteringskonsollen på veggen (se bilde). To festeskruer og plugger følger med. Bor hull i veggen, trykk inn pluggene og skru fast monteringskonsollen. Kontroller at den sitter vertikalt. Løsne låseskruen på frostvaktten og ta fram festearmen. Skru fast låseskruen igjen og heng opp frostvaktten ved å hekte fast festearmen i monteringskonsollen. Sett i ledningen. Nå er apparatet klar til bruk. Apparatet må ikke kobles til strømmettet permanent.



## BRUK

### OBS!

Når apparatet slås på første gang, eller ikke har vært brukt på en stund, er det normalt at det avgir lukt og damp. Dette opphører når apparatet har vært påslått en stund.

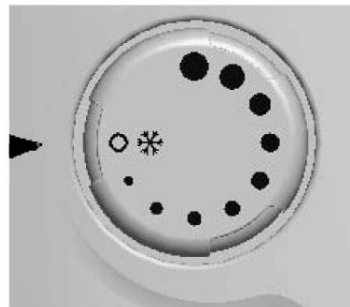
### Beskrivelse

Frostvakten er en elektrisk konvektorvarmer. Den har termostat for korrekt temperatur samt overopphetingsvern. En indikasjonslampe tennes når frostvaktten begynner å varmes opp. Termostaten slår av og på apparatet for å holde innstilt romtemperatur. Det innebygde overopphetingsvernet slår av apparatet dersom det overopphetes, og slår det automatisk på igjen når det har kjølt seg ned. Frostvakten er alltid klar til bruk. Slå av frostvaktten ved å dra ut støpselet.

### Bruk

Temperaturhjulet og markeringen på dekslet viser termostatens innstilling.

 = Innstilling av frostbeskyttelse (ca 5 °C)



### Innstilling av ønsket romtemperatur

Vri hjulet med klokken så langt det er mulig og vent til ønsket temperatur oppnås. Vri hjulet langsomt tilbake til indikasjonslampen slukkes. Hjulets innstilling tilsvarer ønsket temperatur.

## VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet, og la apparatet kjøle seg ned før rengjøring.
- Rengjør dekslet på apparatet med en fuktig klut og tørk det deretter tørt med en tørr klut.
- Ikke bruk rengjøringsmidler eller slipemidler.
- Pass på at det ikke kommer vann inn i apparatet.

### Oppbevaring

Hvis apparatet ikke skal brukes på lang tid, skal det oppbevares tørt og støvfritt.

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA****Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały wytyczne dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- **OSTRZEŻENIE:** Niektóre części urządzenia mogą bardzo się nagrzać i spowodować poparzenia. Szczególną uwagę należy zwracać wówczas, gdy w pobliżu pojawią się dzieci oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, ruchowej czy psychicznej. Grzejnik z termostatem jest przeznaczony do użytku w domu lub w innych podobnych pomieszczeniach. Urządzenie może być używane wyłącznie po zamontowaniu, tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie należy zamontować na ścianie. Nigdy nie używaj urządzenia jako przenośnej jednostki.
- Upewnij się, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia oraz czy gniazdko jest uziemione.
- Trzymaj kabel z dala od ciepłego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie należy zakrywać ani blokować wylotu ciepła oraz wlotu powietrza w urządzeniu.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia na miękkim dywanie lub innym miękkim podłożu.
- Urządzenie należy umieścić na płaskim, stabilnym podłożu.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu zasłon lub mebli – ryzyko pożaru.
- Nie umieszczaj urządzenia przed gniazdkiem elektrycznym lub w jego pobliżu.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do wylotu ciepła ani do wlotu powietrza.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub oparów.
- Obserwuj urządzenie, gdy jest używane w pobliżu dzieci lub osób niepełnosprawnych.
- Przed przenoszeniem urządzenia wyciągaj wtyczkę z gniazdka.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony.
- Uszkodzony kabel powinien zostać wymieniony przez uprawnionego pracownika serwisu.
- Stosuj poniższe wskazówki, jeśli wtyczka jest uszkodzona i należy ją wymienić.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do gniazdek z napięciem 220-240 VAC.
- W ogrzewanej przestrzeni nie mogą znajdować się łatwopalne substancje (benzyna, rozpuszczalniki, rozpylacze itd) ani materiały (drewno, papier itd) – ryzyko pożaru!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi urządzenia, o ile nie uzyskają wskazówek odnośnie do obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.

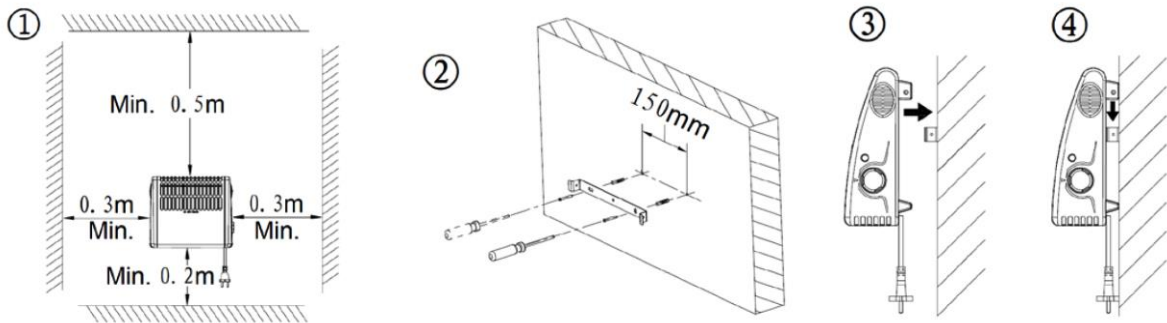
**DANE TECHNICZNE**

Napięcie znamionowe  
Moc

230 V ~ 50 Hz  
400 W

## MONTAŻ

Cyfry w tekście odnoszą się do rysunków. Stosuj podane odstępstwa minimalne. Zamontuj panel na ścianie (zobacz rysunek). Do zestawu dołączone są dwie śruby mocujące i dwa kołki rozporowe. Wywierć otwory w ścianie, włóż do nich korki rozporowe i przykręć panel montażowy. Upewnij się, że znajduje się on w pozycji pionowej. Odkręć śruby blokujące na grzejniku i wyjmij ramię montażowe. Załóż z powrotem śruby blokujące i zawieś grzejnik, zahaczając ramię montażowe o panel montażowy. Podłącz kabel. Urządzenie jest gotowe do użycia. Urządzenie nie może być stale podłączone do prądu.



## OBSŁUGA

### UWAGA!

Jeśli urządzenie uruchamia się po raz pierwszy lub po długim okresie nieużywania, wydobywają się z niego opary i dziwny zapach, co jest zjawiskiem normalnym. Po chwili pracy urządzenia wszystko minie.

### Opis

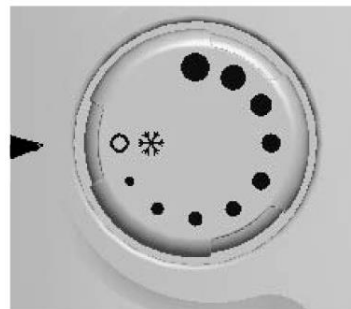
Urządzenie jest elektrycznym grzejnikiem konwekcyjnym. Posiada termostat utrzymujący poprawną temperaturę oraz zabezpieczenie przed przegrzaniem. Gdy urządzenie się nagrzewa, włącza się kontrolka. Termostat włącza i wyłącza grzejnik, by utrzymać ustawioną temperaturę w pomieszczeniu. Wbudowany system zabezpieczający przed przegrzaniem wyłącza urządzenie, gdy nastąpiło przegrzanie i automatycznie włącza urządzenie, kiedy ostygło. Grzejnik jest zawsze gotowy do użytku. Wyłącz grzejnik poprzez wyciągnięcie kabla z gniazda zasilającego.

### Sposób użycia

Pokrętko regulacji temperatury oraz oznaczenie na obudowie pokazują ustawienie termostatu.



= Ustawienie funkcji ochrony przed mrozem (ok. 5°C)



### Ustawianie wybranej temperatury

Przekręć pokrętko możliwie najdalej zgodnie z ruchem wskazówek zegara i poczekaj, aż zostanie osiągnięta wybrana temperatura. Powoli przekręć z powrotem, aż zgaśnie kontrolka. Pozycja pokrętki odpowiada wybranej temperaturze.

## KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka i zaczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Czyść obudowę urządzenia lekko wilgotną szmatką, następnie osusz suchą szmatką.
- Nie używaj detergentów ani środków ściernych.



- Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.

### **Przechowywanie**

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać w miejscu suchym i pozbawionym kurzu.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read these instructions carefully before use!

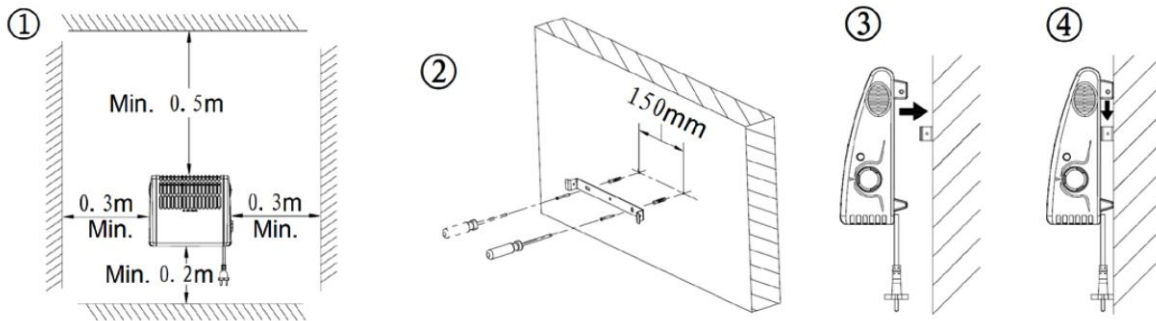
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- **WARNING:** Certain parts of the appliance can become extremely hot and cause burns. Special attention must be given when children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities are present. The convector heater with thermostat is designed for use in the home or similar purposes. The heater may only be used as a fixed installation and only for its intended purpose.
- Do not use the appliance outdoors.
- The heater must be mounted on a wall. Never use the heater as a portable unit.
- Check that the mains voltage corresponds with the data on the appliance's type plate, and that the mains outlet is earthed or grounded.
- Keep the power cord away from the heater when it is hot.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not cover or obstruct the heat outlet grilles or the air intake openings.
- Never place the heater on soft carpets or other soft surfaces.
- The heater must be placed on a firm, level surface.
- Do not place the heater close to curtains or furniture. Fire hazard.
- Do not place the heater in front of or close to power sockets.
- Do not insert any objects into the heat outlet grilles or the air intake openings.
- Do not use the heater in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Pay extra attention when the heater is used in the presence of children or people with disabilities.
- Unplug the power cord before moving the heater.
- Do not use the appliance if the power cord is damaged.
- A damaged cord must be replaced by an authorised service centre.
- See the instructions below for replacement of a damaged plug.
- Only use a 220–240 V power socket.
- There must be no highly flammable substances in the same room as the heater, e.g. petrol, solvents, spray canisters or other easily combustible materials such as wood or paper. Fire hazard!
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorder or by persons who do not have sufficient experience or know-how on how to use it, in so far as they have not received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety.
- Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	400 W
Protection rating	IP24

## INSTALLATION

The figures in the text refer to the illustrations. Keep to the specified minimum distances. Fix the mounting bracket to the wall (see figure). Two mounting screws and plugs are included for installation. Drill holes into the wall. Push the plugs in and screw the bracket in place. Make sure the bracket is vertical. Remove the safety screw and take out the mounting lever. Re-fit the safety screw and hook the mounting lever onto the bracket to hang up the heater. Plug in the power cord. The heater is ready for use. The heater must not be connected permanently to the mains power supply.



## OPERATION

### NOTE!


When the heater is turned on for the first time, or after a long period of storage, it is normal for it to produce odour and fumes. These disappear after a few moments of operation.

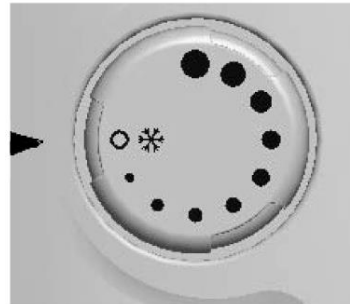
### Description

This unit is an electrical convector heater. It is fitted with a thermostat to ensure correct temperatures and to protect against overheating. A control lamp comes on when the heater starts to heat up. The thermostat switches the heater on and off to maintain the room at the set temperature. The built-in overheat protection switches the heater off if it gets too hot and automatically switches it on again when it has cooled down. The heater is always ready for use. Turn off the heater by unplugging the cord.

### Use

The temperature knob and the marking on the casing show the setting of the thermostat.

 = Frost protection setting (approx. 5°C)



### Setting the required room temperature

Turn the knob clockwise as far as possible. Wait until the required temperature has been reached. Slowly turn the knob back until the control lamp goes out. The position of the knob now corresponds to the temperature required.

## MAINTENANCE

- Unplug the power cord and allow the appliance to cool before cleaning.
- Clean the casing with a damp cloth and then wipe with a dry cloth.
- Do not use any detergents or abrasives.
- Never allow water to enter the heater.

### Storage

Store the heater in a dust-free, dry area if it is not going to be used for some time.